

# Keyword-Lokalisierung für den Onlinehandel



---

## Vorteile im Überblick

- Erhöhte Sichtbarkeit bei Suchmaschinen
- Hochwertigerer Web Traffic
- Verbesserte Conversion Rates
- Eine stimmige, seriöse Onlinepräsenz

Um sich in hart umkämpften Märkten zu behaupten, müssen E-Commerce-Unternehmen den organischen Traffic ihres Onlineshops durch die gezielte Auswahl geeigneter Keywords optimieren. Mit Milengo können Sie diesen Ansatz auch bei der Lokalisierung von Content für internationale Kunden beibehalten.

## Globale Suchpräferenzen im Blick

Welche Begriffe geben Kunden ein, wenn sie online nach Produkten suchen? Wer diese Frage beantwortet, kann seine Produkte noch gezielter vermarkten. Natürlich sollte dieses Know-how auch Ihren Geschäftsvorhaben in internationalen Märkten zugutekommen.

### Key features

- Keyword-Recherche mittels Analysetools
- Umfassende Suchmaschinen-Recherche von Branchenjargon
- Bereitstellung geeigneter Keyword-Äquivalente für die Zielsprache
- Beratung zu kulturellen Aspekten der Keyword-Auswahl

### In aller Kürze

*Die Lokalisierung von Keywords erfordert eine gründliche Kenntnis der anvisierten Zielgruppe. Die Suchgewohnheiten von Kunden im Heimatmarkt können stark von internationalen Märkten variieren. Vielleicht orientieren sich heimische Verbraucher eher an aktuellen Trends, während in einem anderen Markt Attribute wie das Preis-Leistungs-Verhältnis im Vordergrund stehen.*

Deshalb arbeitet Milengo mit muttersprachlichen Übersetzern im Zielland zusammen, die auf die Recherche und Identifizierung geeigneter Keywords spezialisiert sind.

Im Rahmen einer detaillierten Keyword-Recherche wird analysiert, wie Kunden nach Produkten suchen. Von den gewonnenen Erkenntnissen profitiert Ihr Store unmittelbar, denn Suchmaschinen erkennen besser, was Sie anbieten, und zeigen Ihre Website als relevantes Ergebnis bei Suchanfragen an.

## Lokalisierung von Produktseiten

Im Frühstadium des Lokalisierungsprozesses werden Keyword-Listen für die jeweilige Zielsprache erstellt. Diese finden auch bei der Lokalisierung einzelner Produktseiten Berücksichtigung. Alle Übersetzer von Milengo erhalten via CAT-Tool (Computer-Aided Translation) Zugang zu dieser Liste, damit für jede Seite – einschließlich Metadaten – die korrekte Kombination aus Keywords verwendet wird.

Milengo weiß um die Wichtigkeit von Keyword-Suchen, wenn es darum geht, mehr Besucher auf Ihre Website zu leiten und Conversions zu generieren. Unser Ziel ist es, diese Besucher in treue Kunden zu verwandeln und Ihren Webshop erfolgreich im Zielmarkt zu etablieren.

Unsere Übersetzer sind auf E-Commerce-Lokalisierung spezialisiert und stellen sicher, dass Ihre Inhalte auf globaler Ebene stimmig und ansprechend formuliert sind. Dank einer umfassenden Kenntnis des Zielmarkts wird dabei stets die lokale Note bewahrt.

## Erstellung und Pflege von Glossaren

Gemäß branchengängigen Standards integriert Milengo Prozesse zur Glossarerstellung in den Workflow zur Keyword-Lokalisierung. Nach der Erstellung einer Keyword-Liste für jede Zielsprache wird ein bilinguales Glossar mit Keywords in der Ausgangs- und Zielsprache erstellt; dieses wird anschließend in das verwendete Übersetzungstool eingebettet und kann dort bequem von Übersetzern abgerufen werden.

Mithilfe eines zentralen Glossars lassen sich Keywords dauerhaft konsistent anwenden, wenn Sie mehrsprachige Website-Inhalte für Suchmaschinen optimieren. Durch die einheitliche Verwendung von Keywords und Terminologie werden Sie für potenzielle Kundschaft wesentlich leichter auffindbar – mit spürbar positiven Auswirkungen auf die Marktposition und Markenpräsenz Ihres Unternehmens.

➔ Sie möchten mehr über unser Angebot im Bereich Keyword-Lokalisierung erfahren? Schreiben Sie uns gerne eine E-Mail an [sales@milengo.com](mailto:sales@milengo.com)